

d'un des caractères faisant partie du nom personnel de Cheng-tsou<sup>1</sup>, et c'est ainsi que le mot 玄 fut frappé de tabou; enfin le 23 janvier 1013, on changeait le nom honorifique de Confucius qui, depuis l'an 1008, était appelé hiuan-cheng wen-siuan wang 玄聖文宣王, et qui s'appela dès lors tche-cheng wen-siuan wang 至聖文宣王<sup>2</sup>; c'est donc pour éviter l'emploi du caractère hiuan 玄, faisant partie du nom personnel du mythique empereur Cheng-tsou, que fut instituée cette épithète de tche-cheng qui est restée jusqu'à nos jours en usage dans les temples où on vénère Confucius, l'ancien maître parfaitement saint 至聖先師孔子. On voit à la suite de quelles bizarres circonstances l'emploi du caractère 玄 fut prohibé sous la dynastie Song, à partir de l'année 1012, et on comprend pourquoi nos stèles substituent régulièrement au caractère 玄 le caractère 元.

A la dynastie des T'ang succèdent les cinq petites dynasties éphémères qui sont les Leang 梁, les T'ang 唐, les Tsin 晉<sup>3</sup>, les Han 漢 et les Tcheou 周.

Nous arrivons enfin à la dynastie des Song qui, étant la dynastie régnante au moment où fut composé le tableau, a son nom précédé du qualificatif 大 « grand ». En outre, les noms de temple de chacun des empereurs sont uniformément suivis de l'épithète houang ti 皇帝, tandis que, pour les autres dynasties, on se contente soit du nom de temple, soit du nom posthume accompagné du terme 帝.

On remarquera que la liste des empereurs de la dynastie Song se termine à « l'empereur actuel » 今上皇帝, lequel suit l'empereur désigné par le nom de temple Ning tsong 寧宗. « L'empereur actuel » est donc celui qui, après sa mort, reçut le nom de temple Li tsong 理宗 et qui régna de 1225 à 1264. On voit ainsi que le graveur de 1247 a mis à jour pour son époque la liste des souverains Song; le tableau primitif rédigé vers 1193 devait se terminer à « l'empereur actuel » qui était celui que nous connaissons sous le nom de temple Kouang tsong 光宗 (1190-1194).

A côté des dynasties qui ont été reconnues comme légitimes par les chroniqueurs chinois, il y a eu des royaumes plus ou moins durables qui sont restés en marge de l'histoire. L'auteur de notre tableau chronologique n'a pas manqué d'en tenir compte et il a dressé, à droite de la stèle, la liste

1. 詔避聖祖名 (ap. *Tonglouchelio*, chap. iv, p. 5 b).

2. Cf. *Song che*, chap. viii, p. 3 a. — Le *Tong kien kang mou* (cinquième année ta-tchong siang-fou, onzième mois) dit expressément à ce propos: « Parce que l'usage du caractère hiuan violait le

tabou du nom personnel de Cheng-tsou, on changea hiuan cheng en tche-cheng » 以玄字犯聖祖諱改玄聖爲至聖.

3. Sur la stèle, par suite d'une brisure de la pierre, la petite dynastie T'ang et le nom de la petite dynastie Tsin ont disparu.